



55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, New York 11217  
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB  
Albany, New York 12234  
(518) 474-8775/ Fax: (518) 474-7948

## والدین کے حقوق کا بل برائے نیو یارک ریاست کے انگریزی زبان کے متعلمین

نیو یارک ریاستہ حکمہ تعلیم [The New York State Education Department] (NYSED) کمشنر ریگولیشنز جز 54 آپ  
- انگریزی باکے متعلیہ [English Language Learners] (ELLs) والدین/سرپرستوں کو درج ذیل حقوق فراہم کرتا  
ہے:

1. آپکے بچے کے لئے یہ حق کہ وہ اس اسکولی ضلع ہیہ مفت سرکاری تعلیم حاصل کرے جہاں آپ کی رہائش ہے، آپ اور آپ کے بچے کی مہاجرتی حیثیت سے قطع نظر (مثال کے طور پر آپ کے کنبہ کے ریلک شہری، مہاجر یا دستاویز میں غیر مذکور ہیں) اور قطع نظر اس زبان کے جو آپ اور آپکے بچے بولتے ہیں۔
2. اپنے بچوں کو اسکول میں داخلہ دلانے کا حق یہ پوچھے بغیر کہ آپ ایسی معلومات یا دستاویز فراہم کریں جو آپ یا آپکے بچے کی مہاجرتی حیثیت کو ظاہر کر سکتے ہیں آپ سے کوئی سوشل سیکورٹی کارڈ یا نمبر، امیگریشن ویزا یا ویزا کا دستاویز یا شہریت سے تعلق دستاویزات یا شہریت کی حالت فراہم کرنے کی درخواست نہیں کچا سکتے ہیں۔
3. وفاقی قانون کے تحت یہ حق کہ اسکولی ضلع کے ساتھ ہم بات چیت کے لئے آپ کے پاس اپنی پسندیدہ زبان میں کوڈ سند یافتہ ترجمان/ مترجم وجود ہو۔
4. اس بات کا حق کہ آپ اپنے بچوں کو دو لسانی [Bilingual Education] (BE) پروگرام ہیہ رکھیں جبکہ 20 یا اس سے زائد گریڈ طح کے لیے طلبہ وجود وجود ہو گھریلو/ پھلز بان بولتے ہیں۔<sup>1</sup>
5. انگریزی اولیہ ہیہ سنہ زبان میں تحریری نوٹس کا حق کہ آپ کے بچے کی بطور ELLs کے شناخت کر لی گئی ہے اور انہیں ایک دو لسانی تعلیمی یا انگریز عبط ور ایک نئی زبان [English as a New Language] کے (جسے پہ لے انگریزی بحیثیت ثانوی زبان کہلائے جاتا تھا) پروگرام میں رکھا جائے گا۔<sup>2</sup>
6. کلیاء لی معیاروں اور تقاضوں پر مرکوز ہوگا ضروری ہے کہ واقعتاً اجلاس اسکول پروگرام ہیہ حق بہ ہوتے سے قبل ہوا اور اسے لازماً آپ کی سنہ زبان ہیہ ہونا چاہئے۔
7. اپنے بچوں کی انگریزی زبان ہیہ توقع سے م تعلق زبانی ان کی گھریلو زبان ہیہ توقع سے م تعلق معلومات حاصل کرنے کھنک ا گوہ ل وگ کسی دو لسانی تعلیمی پروگرام میں ہیں

<sup>1</sup> نیو یارک ریاست میں، اسپانرا ضامندی حکمنامہ کے مطابق، ایک BE پروگرام K-8 گریڈس ہیہ ضروری ہے اگر 15 یا اس سے زائد گریڈس کے طلبہ ہوں یا جو اس پاس کے گریڈس میں بولتے ہوں اگر کسی اسکول میں بل طلبہ کے کھنک تعداد موجود نہیں ہے لیکن اس کے علاوہ اندر سے تو ضلع کو لازماً BE پروگرام فراہم کرنا چاہئے۔

<sup>2</sup> تمام ELLs اپنی انگریزی زبان کی مہارتوں کو "انگریزی بطور ایک نئی زبان" کے کورسوں کے ذریعہ فروغ دیتے ہیں۔ علاوہ ازیں وہ لو گھریلو لسانی تعلیمی پروگرام میں ہیہ ہوں ہیہ گھریلو زبان کو منتخب کرتے ہیں۔ بنیادی مضامین الے کورسز (یعنی ریاضی، سائنس، اوس وشل اسٹڈیز) ایک دو لسانی تعلیمی پروگرام میں انگریز طور اپنی گھریلو زبان میں فراہم لے جاتے ہیں وہ لوگ جو کسی دو لسانی تعلیمی پروگرام میں ہیہ ہیہ انگریزی میں بنیادی مضامین الے کو رسیز لیتے ہیں۔



Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, New York 11217  
Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB  
Albany, New York 12234  
(518) 474-8775/ Fax: (518) 474-7948

8. سال میکم از کم کلی بار اسکول اسٹاف کے ساتھ ملاقات کا حق، عام طور پر ضروری میٹنگوں کے علاوہ، تاکہ اپنے بچے کی مجموعی آہم ورزش اور زبان کی ترقی کی پیش رفت پر بات چیت کر سکیں۔
9. اندراج کے بعد 10 دنوں کے اندر آپ کے بچے کو ایک دو لسانی یا انگریزی بطور ایک نئی زبان کے پروگرام میں رکھے جانے کھن، نیز کسی دو لسانی تعلیمی پروگرام سے باہر رہنے کے فیصلہ کا حق۔ کم از کم آپکے بچے کو لازماً انگریزی بطور ایک نئی زبان کی تدریس کے طور پر حاصل کرنا
- 10 آپ کے اپنے ضلع میں دوسرے اسکول میں اپنے بچے کو منتقل کرنے کھن جو کہ آپ کے زبان میں دو لسانی تعلیم فراہم کرتا ہو، بشرطیکہ آپکے بچے کو اس اسکول سے باہر جانے کے پروگرام پیش نہ کرتا ہو
- 11 آپ کے بچے کے لئے اسکولی ضلع کے ذریعہ فراہم کردہ تمام پروگرام اور خدمات تک رسائی حاصل کرنا، جس کا حق ہر بچے اور گریڈ کے لئے ضروری ہے، اور تمام اسکولی پروگراموں تک رسائی کا حق جوید گرتیل کے لئے دیتا ہے۔
- 12 آپ کے بچے کو کے لئے تمام بنیادہ ضامین کا رسد اصل کرنے، اور انگریزی اور دیگر مضامین، جیسے ریڈنگ/ زبان سے متعلق فنون، ریاضی، سائنس، اور سوشل اسٹڈیز دیگر تمام دوسرے بچوں کی ہی تعلیم سے سیکھنا۔ ELL خدمات کا استحقاق بنیادی مضامین کا درس حاصل کرنے کے صلاحیت کو محدود نہیں کرتا ہے۔
13. اپنے بچوں کے لئے ہر درسی سرگرمیوں (بعد از اسکول کلبس، کھیل کود وغیرہ) مکمل رسائی حاصل کرنے کا حق۔ ELL خدمات کا استحقاق غیر درسی سرگرمیوں میں حصہ لینے کی صلاحیت کو محدود نہیں کرتا ہے۔
14. اپنے بچے کے لئے اعلیٰ خدمات (مثال کے طور پر تعلیمی مداخلت کی خدمات) حاصل کرنے کا حق جو کہ اسے مداخلتی منصوبوں سے بہرہ مند ہو جو کہ اسکول ضلع تمام طلبہ کو فراہم کرتا ہے
15. انگریزی زبان میں اپنے بچوں کی پیش رفت دیکھنے کے لئے ان کی سالانہ جانچ کرانے کا حق اور تعلیمی امتحانات، بشمول نیو یارک یاسٹ کیلیم تحانات میں اپنے بچے کو کارکردگی سے تعلق معلومات حاصل کرنے کا حق۔
- 16 اس بات کھن جب تک آپ کے بچے ELLs باقی رہیں انہیں الہ سے ال مسلسل کھن ل سھن تعلیم اور انگریزی بطور ایک نئی زبان کے پروگرام میں اندراج حاصل کرے
17. نیو یارک ریاست کھن تعلیم کے دفتر برائے دو لسانی تعلیم اور عالمی لغات سے رابطہ کرنے کھن اگر مذکورہ بالا کسی بھی حقوق کھن خلاف ورزی کا ارتکاب کیا گیا ہے براہ کرم 718-722-2445 پر کال کریں یا ہمیں [OBEFLS@nysed.gov](mailto:OBEFLS@nysed.gov) پر ای میل کریں۔ [www.p12.nysed.gov/biling](http://www.p12.nysed.gov/biling) ملاحظہ کریں یا ایڈ کے پتہ پر لکھیں:

New York State Education Department  
Office of Bilingual Education & World Languages  
55 Hanson Place, Room 594  
Brooklyn, NY 11217